

ABSTRAK

Hermeneutik adalah kata yang diambil dari istilah Yunani *Hermeneuein* berasal dari bahasa Greek *Hermeneutikos* yang mengandung tiga dasar makna; mengungkapkan, menjelaskan dan menterjemahkan. Apabila ia mula di gunakan terhadap kajian al-Quran pada abad ke 19 M. oleh para sarjana Muslim, hal tersebut masih banyak mendatangkan polemik. Kajian ini bertujuan mendedahkan pendekatan hermeneutik dari pemikiran tokoh di timur tengah, iaitu Muḥammad Syaḥrūr dalam buku beliau *al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āṣirah* serta menjelaskan kedudukan hermeneutik sebagai salah satu teori tafsir. Kajian ini mengandungi empat bab, pada bab pertama menjelaskan mengenai pengenalan, bab kedua menjelaskan mengenai hermeneutik dan kedudukannya sebagai teori tafsir, bab ketiga menerangkan biografi Muḥammad Syaḥrūr dan pengenalan terhadap karya-karya beliau, bab keempat analisis terhadap pemikiran Muḥammad Syaḥrūr dalam buku *al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āṣirah* dan bab kelima kesimpulan dan saran cadangan. Data kajian ini diperoleh daripada sumber perpustakaan, iaitu rujukan-rujukan yang berhubung kait dengan teori hermeneutik dan pemikiran Muḥammad Syaḥrūr dalam buku tersebut. Selain daripada itu, data kajian juga diperoleh melalui temu bual yang dilakukan dengan beliau. Hasil daripada kajian yang dilakukan menunjukkan bahawa pemikiran Muḥammad Syaḥrūr dalam buku tersebut selaras dengan pendekatan hermeneutik yang berkaitan dengan linguistik. Daripada kajian dan pendedahan linguistik yang dijelaskan oleh beliau, jelas menunjukkan bahawa beliau menafikan sinonim dalam bahasa al-Quran. Beliau memulakan pemikirannya yang mengaplikasikan pemahaman kontemporari terhadap ayat-ayat al-Quran dan membawakan kesan terhadap hukum-hukum syariah yang sudah mapan.

ABSTRACT

Hermeneutic is originally derived from Greek term *Hermeneuein*, this term was *Hermeneutikos* which contains three basic meanings, which are, revelation, explanation and interpretation. These meanings came to existence as hermeneutic is applied in studying the Koran in the 19th century, but then tensions arise between Muslim scholars as to which definition is deemed appropriate. This study aims to expose the hermeneutic approach observed and applied by a Middle-East scholar, Muḥammad Syaḥrūr in his literature of *al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āṣirah* as well as to verify hermeneutic position as one of the theoretical commentary when discussing the Holy Koran. This study consists of four chapters, the first chapter explains the introduction, the second chapter describes itself as a theory hermeneutic and interpreted, the third chapter explains the biography of Muḥammad Syaḥrūr and recognition of his works, the fourth chapter analyzes the idea of the book Muḥammad Syaḥrūr *al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āṣirah* and the fifth chapter conclusions and recommendations proposed. The data are obtained from library resources, in which references are associated with hermeneutical theory and the thoughts of Muḥammad Syaḥrūr in his book other than the primary data which was obtained when interviewing the author. Results indicate that Muḥammad Syaḥrūr's school of thought is in parallel with hermeneutic approach, related to linguistic studies. From Research and findings of Muḥammad Syaḥrūr, he vividly expresses his rejection to synonyms in the language of the Koran. His lines of thoughts demonstrate a contemporary understanding of the Quranic context which has impacted on the Moslem's Syariah Law.

PENGHARGAAN

Ya Allah, aku berlindung dengan keredhaanMu daripada kemurkaanMu dan aku berlindung dengan kemaafanMu daripada azab siksaanMu, aku tidak dapat memujiMu seperti Engkau memuji diriMu. Selawat dan salam semoga tetap dicurahkan kepada junjungan besar Nabi Muḥammad s.a.w beserta keluarga dan para sahabat baginda.

Pada ruang ini saya ucapkan ribuan terima kasih kepada kedua orang tua saya, iaitu Allahyarham Haji Sholahuddin Fattah dan ibu Hajah Airoh Mohdhir sebagaimana Allah telah memerintahkan untuk bersyukur kepada mereka. Dalam firmanNya (Q.S Luqmān 31: 14) Bersyukurlah kepadaKu dan kepada kedua ibu bapamu. Semoga segala tunjuk ajar dan didikan beliau selama ini menjadi amalan jariah baginya. Meskipun beliau tidak sempat melihat hasil benih yang beliau tanam. Begitu juga kepada ibunda yang tiada henti mendoakan kepada saya dengan ikhlas dan menahan rasa rindu teramat sangat selama saya melakukan pengembaraan dalam menuntut ilmu.

Saya juga mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan kepada Profesor Dato' Dr. Mohd. Yakub @ Zulkifli Mohd. Yusoff, profesor di Jabatan Al-Quran dan Al-Ḥadīth APIUM, selaku penyelia. Jutaan terima kasih diucapkan di atas segala tunjuk ajar, nasihat, masa, tenaga dan waktu yang telah beliau luangkan dalam membimbing dan menyelia saya sehingga berjaya menyelesaikan dan menyempurnakan penulisan disertasi yang sederhana ini.

Jutaan terima kasih juga penulis sampaikan kepada seluruh pensyarah Akademi Pengajian Islam beserta semua kakitangannya atas segala bantuan, saranan dan tunjuk

ajarannya terutamanya kepada Ketua Jabatan dan para pensyarah di Jabatan Al-Quran dan Al-Hadith, begitu juga kepada Pengarah Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia.

Ucapan terima kasih juga diucapkan kepada adik beradik penulis Ahmad Rahmatulloh dan Nur Afro' yang kehadiran mereka selalu memberi semangat untuk menyelesaikan disertasi ini, begitu juga kepada seluruh ahli keluarga Bani Fattah khususnya Dr. Sahal Fattah, Ir. Muhamad Labib Fattah, Dr. Ilhamuddin, Dr. Khalid Ubaeid dan Mohamad Zubair Mohdhir Lc, yang selalu memberikan semangat dan nasihat.

Ucapan terima kasih juga kepada pengarah dan semua staf Muassasah al-Bayan, begitu juga semua rakan-rakan seperjuangan dalam PPI-M (Persatuan Pelajar Indonesia Malaysia) dan PPI-UM (Persatuan Pelajar Indonesia Universiti Malaya) yang banyak membantu dalam menyelesaikan penyelidikan ini .

Ucapan terima kasih juga kepada guru-guru besar penulis Allahyarham KH. Misbah Mustofa pengasuh pondok pesantren al-Balāgh Bangilan Tuban Jawa Timur, KH. Maimoen Zubair pengasuh pondok pesantren al-Anwār Sarang Rembang Jawa Tengah, Allahyarham Syeikh Aḥmad Kaftaro bekas Mufti kerajaan Syria, KH. Aupal Marom pengasuh pondok pesantren al-Nūr dan lain-lain yang banyak memberikan saran nasihat dan semangat untuk menyelesaikan pengajian.

Mudah-mudahan segala jasa mereka menjadi amal kebaikan di sisi Allah, semoga Allah membalas mereka dengan pahala yang lebih agung. Penulis juga berharap hasil karya penyelidikan ini akan membawa manfaat kepada ummah.

12 April 2010

Penulis,

AHMAD ZAKI MUBAROK

Jln. Letnan Sucipto. No: 9. Sendang – Senori
Tuban. 62365. Jawa Timur Indonesia.
Telp: 0062 356 7012965
Hp: +6285264556109 / +6285230331964
Email: ahzakimubarok@gmail.com

Jabatan Al-Quran Dan Al-Hadith
Akademi Pengajian Islam
Universiti Malaya
50603 Kuala Lumpur

DAFTAR ISI KANDUNGAN

ABSTRAK	I
ABSTRACT	II
PENGHARGAAN	III
DAFTAR ISI KANDUNGAN	VI
PANDUAN TRANSLITERASI	XI
SENARAI KEPENDEKAN	XIII

BAB I PENDAHULUAN

1.1. Pengenalan	2
1.2. Latar Belakang Kajian	2
1.3. Masalah Kajian	5
1.4. Objektif Kajian	6
1.5. Hipotesis	6
1.6. Kepentingan Kajian	7
1.7. Skop Kajian	8
1.8. Huraian Istilah	9
1.9. Ulasan Penulisan	10
1.10. Metodologi Kajian	14
1.10.1. Metode Penentuan Subjek	14
1.10.2. Metode Pengumpulan Data	14

1.10.3. Metode Analisis Data	15
1.10.3.1. Deduktif	16
1.10.3.2. Induktif	16
1.10.3.3. Komparatif	16
1.11. Sistematika Penulisan	17

BAB II

HERMENEUTIK DAN KEDUDUKANNYA SEBAGAI TEORI TAFSIR

2.1.Pendahuluan	20
2.2.Pengenalan Hermeneutik	21
2.2.1. Pemaknaan Hermeneutik	23
(a) Menurut Bahasa	23
(b) Menurut Istilah	25
2.2.2. Ruang Lingkup Hermeneutik	27
2.3.Sejarah Hermeneutik	31
2.3.1. Perspektif Sarjana Barat	32
2.3.2. Perspektif Sarjana Muslim	36
2.4.Hermeneutik Sebagai Satu Teori Tafsir dan Memahami Bahasa	40
2.4.1. Teori Pentafsiran Kitab Suci	41
2.4.2. Teori Memahami Bahasa	42
2.4.3. Merumuskan Pentafsiran Teks	44
2.5.Kesimpulan	46

BAB III
MUḤAMMAD SYAḤRŪR DAN PENGENALAN BUKUNYA

3.1. Pengenalan	48
3.2. Riwayat Hidup Muḥammad Syaḥrūr	49
3.2.1. Nama dan Kelahirannya	50
3.2.2. Karier Akademik	50
3.2.3. Karya-karya Muḥammad Syaḥrūr	52
3.2.3.1. Buku	52
a) <i>Al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āṣirah</i>	53
b) <i>Dirāsāt Islāmiyyah Mu'āṣirah fī al-Dawlah wa al-Mujtama'</i>	56
c) <i>Al-Islām wa al-Imān Manzumah al-Qiyām</i>	59
d) <i>Naḥw 'Uṣūl Jadīd li Fiqh al-Islāmiy</i>	62
3.2.3.2. Artikel dan Makalah	63
3.3. Pengenalan Terhadap Buku <i>al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āṣirah</i>	65
3.3.1. Masa penulisan	66
3.3.1.1. Tahap pertama: Pengumpulan Data	66
3.3.1.2. Tahap kedua: Penyusunan	67
3.3.1.3. Tahapan ketiga: Perumusan	69
3.3.2. Metodologi Penulisan	70
3.3.3. Sasaran dalam penulisan	75
3.3.4. Istilah-Istilah	78
3.4. Kesimpulan	87

BAB IV
ANALISIS PENDEKATAN HERMENEUTIK
MUHAMMAD SYAHRÜR DALAM
AL-KITĀB WA AL-QUR'ĀN QIRĀ'AH MU'ĀŞIRAH

4.1.Pendahuluan	89
4.2.Analisis Pendekatan Hermeneutik Dalam <i>al-Kitāb wa al-Qur'ān Qirā'ah Mu'āşirah</i>	89
4.2.1. Sinonim Dalam Bahasa al-Quran	90
4.2.1.1. Pendapat Muḥammad Syaḥrūr	91
4.2.1.2. Jawaban terhadapnya	94
4.2.2. Konsep <i>al-Inzāl</i> dan <i>al-Tanzīl</i>	98
4.2.2.1. Pendapat Muḥammad Syaḥrūr	99
4.2.2.2. Jawaban terhadapnya	104
4.2.3. <i>Ijāz</i> al-Quran Dan Konsep Takwil	110
4.2.3.1. Pendapat Muḥammad Syaḥrūr	111
4.2.3.2. Jawaban terhadapnya	115
4.2.4. Teori Dialektik Dan Pengetahuan	119
4.2.4.1. Pendapat Muḥammad Syaḥrūr	120
4.2.4.2. Jawaban terhadapnya	125
4.3.Kesimpulan	127

BAB V PENUTUP

5.1.Rumusan	129
5.2.Cadangan	133
5.3.Bibliografi	135
5.3.1. Rujukan Bahasa Melayu	136
5.3.2. Rujukan Bahasa Inggeris	139
5.3.3. Rujukan Bahasa Arab	141
5.3.4. Jurnal Dan Kertas Kerja	146
5.3.5. Kamus Dan Ensiklopedia	147
5.3.6. Laman Web Internet	148
5.3.7. Rujukan Majalah Dan VCD	149
5.3.8. Temu bual	149
Lampiran. 1	150
Lampiran. 2	151
Lampiran. 3	152

PANDUAN TRANSLITERASI

a. Konsonan

No	Huruf Arab	Huruf Rumi	Contoh	
			Tulisan Arab	Tulisan Rumi
1	أ	' (a,i,u)	القرأة	al-Qirā'ah
2	ب	B	بعث	ba'atha
3	ت	T	تاب	ṭāba
4	ث	Th	ثواب	thawāb
5	ج	j	جعل	ja'ala
6	ح	ḥ	حلب	ḥalaba
7	خ	kh	خطب	khataba
8	د	d	دفع	dafa'a
9	ذ	dh	ذهب	dhahaba
10	ر	r	رجع	raja'a
11	ز	z	زرع	zara'a
12	س	s	سمع	sami'a
13	ش	sy	شفع	Syafa'a
14	ص	ṣ	صعد	ṣa'ada
15	ض	ḍ	ضلل	ḍalala
16	ط	ṭ	طلع	ṭala'a
17	ظ	ẓ	ظفر	ẓafara
18	ع	'(a,i,u)	عليه	'alayhi
19	غ	gh	غفر	ghafara
20	ف	f	فلح	falaha
21	ق	q	قلم	qalama
22	ك	k	كتب	kataba
23	ل	l	لعب	la'iba
24	م	m	منع	mana'a
25	ن	n	نال	nāla
26	و	w	وعد	wa'ada
27	ه	h	هدم	hadama
28	ي	y	يعلم	ya'lamu

b. Vokal Panjang

No	Huruf Arab	Huruf Rumi	Contoh	
			Tulisan Arab	Tulisan Rumi
1	أ	ā	قال	qāla
2	أو	ū	موسى	mūsā
3	اي	ī	إيمان	īmān

c. Vokal Pendek

No	Huruf Arab	Huruf Rumi	Contoh	
			Tulisan Arab	Tulisan Rumi
1	----- (فتحة)	a	نصر	naşara
2	----- (كسرة)	i	ناصر	nāşirun
3	----- (ضمة)	u	ينصر	yansuru

d. Diftong

No	Huruf Arab	Huruf Rumi	Contoh	
			Tulisan Arab	Tuulisan Rumi
1	أوَّ	aw	أواب	awwābun
2	أيَّ	ay	أيام	ayyāmun
3	أيَّ	iy	أيك	iyyāka

Catatan:

Istilah sesuatu perkataan yang berasal daripada perkataan Bahasa Arab tetapi telah menjadi sebutan Bahasa Malaysia adalah dieja mengikut perkataan Bahasa Malaysia. Seperti perkataan mazhab, ulama, ilmiah, al-Quran dan lain-lain.

SENERAI KEPENDEKAN

No	Kependekan	Kepanjangan
1	&	Dan
2	a.s.	<i>'Alayhi Salam</i>
3	b.	Bin
4	Bil.	Bilangan
5	Cet / c.	Cetakan
6	Dr.	Doktor
7	ed	Edit
8	H	Hijriah
9	Hj.	Haji
10	hlm/ h	Halaman
11	<i>Ibid.</i>	<i>Ibedm</i> , rujukan pada tempat yang sama
12	Ir.	Insinyur atau jurutera
13	j.	jilid/ juzuk
14	K.H	Kyai Haji (Tuan guru)
15	M	Masihi / <i>Milādiyyah</i>
16	MA	Master
17	no/n	Nombor
18	<i>Op.cit</i>	<i>Opera citato</i> , dalam karya yang dirujuk sebelumnya
19	P.hD	<i>Doctor of Philosophy</i>
20	Prof.	Profesor
21	Q.S.	Al-Quran surah

22	r.a	<i>Raḍiya Allāh ‘alayh</i>
23	s.a.w	<i>Ṣallallah ‘alayhi wa Sallam</i>
24	SM	Sebelum Masihi
25	s.w.t.	<i>Subḥānahū wa Ta‘ālā</i>
26	Sdn. Bhd	Sendirian Berhad
27	t.t	Tanpa Tahun
28	t.t.p.	Tanpa tempat penerbit
29	terj.	Terjemahan
30	UII	Universiti Islam Indonesia
31	w.	Wafat